

## **In Search of Education**

Ronald S. Zavislak

My dream in life was to work to help people from different countries reach understanding through peaceful means and communication. After my experiences in the military during the Vietnam Conflict, I entered the university to study history, politics and international relations with the goal of working for the U.S. government in the future, building bridges between cultures. This goal shifted after an experience teaching children during the summer of my third year at the university.

Someone asked me to work with kindergarten and elementary school children, teaching English. One of the students I had been teaching for only about six months invited me to watch the annual sports event at her elementary school. When I appeared at the school, her teacher pointed at me, saying he was surprised that a “foreigner” was visiting their school. The girl went up to her teacher and said, “He’s my teacher and you are my teacher, why are you using a word that makes him different?” I was as amazed as he was, but more importantly it impressed upon me the powerful impact teaching young people could have. In only six months this young person had grasped the concept of how people treat others differently. I realized then that my goal of getting people to respect and communicate with each other could be better achieved through teaching.

In 1976, upon graduating, I got my first part-time university teaching position at Seijo University. Being a postgraduate student, I was not much older than my students. At that time I also became involved with teaching English at kindergartens, which was not only exciting but also groundbreaking, as there were not many male instructors at kindergartens in Japan. Working with young people was a great learning experience for both me and my students. After writing an article on this new field in Japan, of teaching children English, the critique of the article concluded that my teaching methodology was good but that I needed a theoretical foundation. This started me on my journey to discover and answer questions concerning being and becoming an effective educator. What is a “good” teacher? What are reasonable goals for teaching language or any other classes only once a week? In teaching language, is only acquiring a skill enough or should we be transmitting content through our teaching? These and many more questions pushed me to continue my studies throughout the course of my career. Always trying to find better and more effective ways to teach and help students discover the joy

of learning, I have taken courses every year until this day looking for answers.

Seikei University was an institution that fit very well with my own educational philosophy. Becoming an educator here has continually been a source of much pride. The greatest gift for a school and its teachers is seeing the students succeed, live good lives and benefit themselves as well as society. The values of founder Nakamura Haruji gave me hope that at Seikei I could help educate future leaders of Japan. His ideals of “respecting individuality” and “cultivating one’s character” were very much in line with my idea of a “valuable” education. He also attacked the “overemphasis on intellectual education” and “the standardization” of education at the expense of the importance of a humane and creative education for the nation’s and the individual’s future.

These values also motivated me to devote a great deal of my energy to the development of Seikei’s international exchange programs. Nakamura Sensei had incredible insight. When I became a teacher in Japan, there were a lot of programs that sent many students abroad but accepted few. Seikei University wanted exchange programs, not just one way programs, and to my knowledge was among the few that gave academic credit for these programs. Seikei’s longstanding programs with St. Paul’s in the U.S. (65 years) and Cowra in Australia (45 years) are incredible legacies to international exchange and show a long history of Seikei’s belief that international exchange is of great value to Japan’s future. I am a firm believer in the value of study abroad exchange programs and hope that my contribution to programs in over 10 countries will benefit Seikei University and Japan in its ability to contribute solutions to future world problems.

My philosophy toward education has been cogently expressed by Benjamin Franklin, “Tell me and I forget, teach me and I may remember, involve me and I learn.” As educators we hold the future of Japan and the world in our hands. It is a tremendous responsibility. I always say “Thank you for being here today” and the students act surprised. But the fact that they chose to spend time with me is an honor that should be acknowledged. It may be true that they may need the credit, class or attendance to graduate, yet they have chosen to spend that time with (me) us to get what they perceive as valuable input for their future. We must not forget or betray this incredible trust. Respecting and developing creative thinkers as well as empathetic, humane individuals is a responsibility not lightly held. Catch the heart and you will develop the mind, but educate only the mind and you create a person who can only achieve for one’s self.

We need not motivate our students but rather create an environment where motivation occurs!

I would in this passage like to include those who have supported me on this journey. I owe so much to Dr. and Mrs. Iwasaki, who pushed me forward as my parents in Japan; friends like Ley who showed the value of true friendship; Ray and Dick who were always there to mentor and advise and of course the Miuras of Mamanomori Kindergarten who taught me much about love of education, art, and culture. But I also need to acknowledge the incredible support of the Seikei faculty and staff, which cannot be ignored. The English team, Professors Hara, Suzuki, Kondo and Miyawaki—and of course Guy Modica—will never be forgotten. The International Center staff past and present, who I will always respect and honor, were also an integral part of my success, for without them none of the programs would have succeeded. And finally I am grateful to my wife and family who have been guiding lights through difficult times.

So thank you. I hope that in a small way I have achieved building some of the bridges I strived to build and hope my students will work hard to achieve a better Japan and a peaceful world.

Professor Emeritus, Seikei University

## [[In Search of Education] 日本語訳]

## 「より良い教育を探し求めて」

私の人生における夢は、いろいろな国からやってきた人びとが平和な手段とコミュニケーションを通して理解し合える手助けをすることでした。ベトナム戦争の間に軍隊に所属した後、私は大学に入学し、将来アメリカ合衆国政府のために働き、異文化間に架け橋を築くために、歴史、政治、そして国際関係を学びました。しかし、この目的は大学生活の三年目の夏に、子供たちに教える体験をした後に、その方向を変えることとなりました。

ある人から幼稚園や小学校で英語を教えてみないかという誘いを受けました。その後、約半年だけ教えた一人の女生徒から、小学校での定例のスポーツ行事を見に来て欲しいと誘われました。私とその学校に姿を見せると、その生徒の先生が「外人」がやってきたと言って驚きながら、私を指さしたのです。その子は先生の元に歩み寄りこう言いました。「あの人は私の先生で、あなたも私の先生です。それなのにどうして違った言葉で区別するのですか？」私もその先生も同様に驚きを隠せませんでした。しかし、ここでさらに重要なのは、若い生徒たちを教えるということは、強烈な影響を与えることができるのだということでした。この生徒はたったの6ヶ月で、人は他人を区別するものだという概念を学び取ったのです。そのとき私は、人々が他人を尊重し、互いに理解し合う手助けをしたいという自分の目標は、教育によってよりよい効果が得られると考えたのです。

1976年に大学を卒業し、私は成城大学で初めて非常勤講師として教えることになりました。大学院生である私と学生たちとはあまり年が離れていませんでした。その頃、私は幼稚園での英語教育にも関わっていましたが、それは刺激的な仕事であるだけでなく、日本の幼稚園に男性教員がまだそれほどいなかった時代における草分け的な存在でもありました。若い人たちに教えることは、私にとっても彼らにとってもすばらしい学習体験となりました。日本でのこの新たな分野での英語教育に関する論文を執筆したところ、私の教授法はよいものではあるが、理論的根拠に乏しいという論評を得ました。これがきっかけとなり、教育者として成果を上げ続けるにはどうすればいいかの問題点を見出し、それに答えていく旅が始まったのです。「よい」教師とは何か？週に一度だけ外国語やその他のクラスを教えることに対して、どのような理にかなった目標を設定すればいいのか？言語教育においては、スキルの習得のみを目指せばいいのか、それともその中身にまで踏み込んだ教育が必要なのか？これらを含めたその他の多くの疑問が、生涯を通して私の研究活動を後押ししてくれました。どう

すれば学生に対してより優れた効果的な教育をし、また学ぶ楽しみを発見してもらえるかを常に模索してきた私は、その答えを求めて今日まで毎年あらゆる研修を受けてきました。

成蹊大学は私の教育哲学にぴったりの教育機関でした。ここで教育に従事できたことは常に私の誇りの源でした。学校とその教育者にとって、何よりの贈り物は、教えた学生が成功し、良い人生を歩み、社会とわたしたち自身に利益をもたらしてくれたことを見届けられることです。創設者である中村春二氏の価値観は、自分がこの成蹊で未来の日本の指導者を養成する一助となれる希望を与えてくれました。中村氏の「個性の尊重」及び「品性の陶冶」という理想は、私が「価値をおく」教育理念にぴったりと一致するものでした。氏はまた国家と個人のための人間教育及び創造的教育の重要性を犠牲にするような「知的教育の過度な強調」や「標準化」を良しとしませんでした。

またこうした価値観は成蹊の国際交流プログラムの発展に心血を注ぎきっかけを私に与えてくれました。中村先生は素晴らしい洞察力の持ち主でした。私が日本で教師になった頃は、学生を多く海外に送り出すプログラムは盛んでしたが、受け入れる方はまだまだ少ないのが現状でした。成蹊大学は単に一方的ではない交換留学制度を必要としていましたが、私の知る限り、履修単位を習得できるプログラムを持つ大学は成蹊以外にはまだそれほど多くはなかったと思います。成蹊が続けてきたアメリカのセントポールズ校（65年）とオーストラリアのカウラ高校（45年）との長きにわたるプログラムは、国際交流の素晴らしい遺産であり、国際交流が日本の将来にとって欠かせないものであるという成蹊の信念を明らかにするものでもあります。私は交換留学制度の重要性に対して確固たる信念を抱いており、これまで貢献してきた少なくとも10カ国以上に及ぶ交換プログラムの成果が、成蹊大学及び日本がこれからの世界の諸問題の解決に寄与する能力を発揮するという点において有益なものとなることを願っています。

私の教育哲学は、ベンジャミン・フランクリンの言葉に集約されています。それは「言われたことは、忘れる。教わったことは、覚える。参画したことは、学ぶ」というものです。教育者として、私たちは日本そして世界の将来をその手に委ねられています。その責任は極めて大きなものです。私はいつも「きょうは授業に参加してくれてありがとう」と言います。すると学生たちは驚きの表情を見せます。しかし、彼らが私と時間を共有することを選んでくれたことには感謝の意を示すべきだと思います。彼らが卒業のために授業に出席し、単位を取ることを必要としていることは事実でしょう。それでも彼らは自分たちの将来にとって価値あるものを学んだと感じられるものを得るために私と（われわれと）時間を共有するこ

とを選んでくれたのです。われわれはこの美しい信頼を忘れてはいけないし、また裏切っ  
てはいけないのです。人に共感を持てる人間性あふれる人材だけでなく、創造的思考のできる  
人間を尊重し養成することは、軽んじてはいけない責任なのです。学生たちの心をつかめば、  
知性を磨くことができるのです。彼らの知力だけを鍛えようとする、結局は自分のことし  
か考えない人間を作り出してしまいうに違いありません。われわれは学生たちに動機を与える  
必要はないのです。それよりもむしろ、動機が発生する環境を作り出す必要があるのです！

最後に、私がここまでの旅を続ける中でお世話になった人たちのことに触れておきたいと  
思います。日本での私の親代わりとして、時には叱ってくださり、そして諭して下さった  
医師、岩崎先生ご夫妻、アメリカへ帰国後も変わらぬ友情を示してくれるリー（Ley）をは  
じめとする上智時代の友人たち、いつも助言と指導を惜しまなかったレイ（Ray）とディッ  
ク（Dick）、そして、愛、芸術、文化について多くのことを教えて下さったママの森幼稚園  
の三浦先生ご夫妻には、大変お世話になりました。さらに、成蹊の教職員の皆さんの惜しみ  
ないご支援に対する感謝の気持ちは決して忘れてはいけないことだと思っています。英語科  
の原先生、鈴木先生、近藤先生、宮脇先生、そして言うまでもなく、ガイ・モディカ先生の  
ことは生涯忘れないでしょう。国際交流センターの現職員及び旧職員の皆さんへの敬意の念  
はこれからも忘れることはありませんが、彼らの協力のおかげで私は今日までいい仕事がで  
きたと感謝しています。彼らがいなければ、どの交流プログラムも実現できなかったでし  
ょう。それから、順風満帆とはいい難い時を共に過ごし、支えてくれた家内と子供達にもひと  
言、感謝の気持ちを伝えたいと思います。

これまでほんとうにありがとうございました。微力ながら私が築きたいと奮闘してきた日  
本と海外との架け橋のうちのいくつかでも完成させることができたこととすれば、それは光栄な  
ことです。そして、私が教えた学生たちが日本をよりよい国にし、世界平和に貢献してくれ  
ることを願っています。

（成蹊大学経済学部教授 宮脇俊文氏）